

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Summer Activities

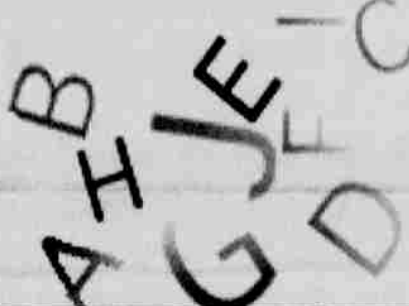
Wasq'u

Swimming

Vocabulary:

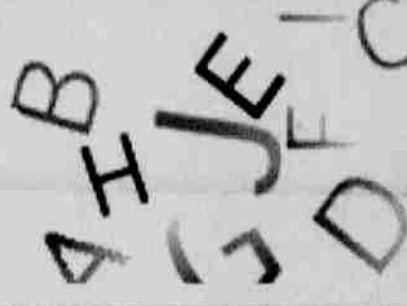
- Mom — Wanaqsh
- Creek — Wiqat
- Swimming — Anch-wadama
- Where — Qaxba
- Bridge — Iikalaimat
- Horse — Ikiutan

<p>Wanaqsh, Naqi chi pu enchuya wiqatyamt?</p>  <p>Mom, Can we go to the creek?</p>	<p>Dan bama?</p>  <p>What for?</p>	<p>Ixtuldix kaxsh tgenchuxt anchwadama.</p>  <p>It's hot and we want to go swimming.</p>	<p>Qaxba amshuya?</p>  <p>Whereabouts are you going?</p>
<p>Enchilwulxdaxdix gwap iikalaimat.</p>  <p>Up the creek past the bridge.</p>	<p>Qengi aish amshuya?</p>  <p>How are you going?</p>	<p>Itgalalit madmax antshluxa hurricane kwidau dugash kwapt enshilwulxdaxdix.</p>  <p>Were going to saddle up dugash and hurricane and ride up there.</p>	<p>Ashmshxutiga qadash itukdiix imshawigwa alixuxa.</p>  <p>Be careful and have fun.</p>



Sahaptin

Shunaititki Snwit (Language on Swimming)



<p>Shatm au itxana.</p>  <p>Summer season is here.</p>	<p>liiii, au laxwaixt ishatmi, c'a au shunaititash.</p>  <p>Yes, it is going to be a hot summer, good for swimming activities.</p>	<p>mimii au xlak miyanashma pashunaitisha shitaikt waipxtpa.</p>  <p>There is already a lot of children swimming in the Shitaikt creek.</p>	<p>liiii, au iwa Payumsha chi Paxalkw'i, Tamac'akt, ku Pachwaiwit, kuuk liiikw'i xlak miyanashma pashunaitishata Shitaikt waipxtpa</p>  <p>It is payumsha this Friday, Saturday, and Sunday, children will be swimming all day in the Shitaikt creek.</p>
---	---	---	--

Gathering: great feast with many foods

(Continued from page 2)

Some of the many bands represented were the Wadatika of Burns, Cui Yui of Nixon, Nev., Agai-Dicutta of Shurz, Nev., Tokubadu of Owyhee, Nev., Gidutuka of Fort Bidwell, Calif., the Yapatika of Beatty, Ore., Kweenatuba of McDermitt, Nev., and Banaki of Fort Hall, Idaho.

"I enjoyed the gathering," said Shirley Tufti of the Kweenatuba Band, an elder who resides in Warm Springs. She is a part of the Numu Yadoan team of the Warm Springs Culture and Heritage Language Program.

"First of all it was good because we all came together and shared our knowledge of our

people. Also, there was the sharing of the traditional foods of the Paiutes at the dinner that was held at the Burns Senior Center. There were a lot of people there. The place was filled. There were all kinds of food! It was a great feast! We need to gather to visit more often. Next time, maybe the weather will be nicer! Rain had us moving around to find shelter sometimes."

The volunteer cooks prepared foods brought by many to share. Foods included **pakootsoo** (buffalo), **gidu** (groundhog), **tuhudya** (deer), **kammu** (jackrabbit), **tunna** (antelope), **kangudya** (bitterroots), **tsooga** (camas roots), **wiyupooc** (buckberries), **toesapooc**

(chokecherries), **togapono** (buckleberries), and there was **paagai** (salmon) which was prepared several ways: fresh, baked in an oven, dried, smoked, canned, boiled, and **gidu** cooked over an open fire pit on heated rocks, covered in **soawabe** (sagebrush), and slow cooked all day. **Aaahaa! Pesa kamma**, yes tastes good.

After the great feast, the people gathered again at Rainbow Park and held some round dances, played games, and had a great time socializing. It was refreshing to see the youth wanting to learn. The Agai-Dicutta band of Shurz brought some of its youth who are learning its language and the cultural ways of its past. The members shared

their knowledge with many.

The gathering ended on Sunday with services held in Numu Yadoan with Elder Ramona Walema of Fort Hall praying for all. Many elders spoke of how this gathering needs to happen more often.

"We usually only get to visit with far off nanumu during funerals. We need to continue on with this type of get-together," a Numu Elder mentioned. There were also beautiful gospel songs, sung in Numu Yadoan by Pat Miller, Rosie Tom and CarlaDean Caldera.

Elders challenged the participants to teach any bit of the Northern Paiute culture and language to our younger generations. It was agreed upon by our

elders that we are quickly losing our cultural ways. Our languages (dialects of Numu Yadoan) are also being readily replaced by the English slang. Folks in attendance were asked to reach out to our younger and elder generations.

Dennis Smartt of McDermitt added this comment, "We are all one people, and coming together with gatherings like these will make us strong people once again."

Thanks again to all of the folk, young and old who came together for this unique event, including: the Burns Elders, Myrtle Peck and Ruth Lewis, to name but a few, the Burns Tribal Council, the Confederated Tribes of Warm Springs Numu

Yaduan Team; Patricia Miller, Shirley Tufti and Carla Dean Caldera, and the many, many folks who donated time, money, food, and gifts for our elders. You know who you are!

Without you all, this event would not have become a blessed reality. We especially thank Kah-Nee-Ta High Desert Resort and Casino, the Confederated Tribes of Grande Ronde, the Burns Paiute Tribe for their money donation, and the Museum at Warm Springs for their gift donations.